

**Homily – Adult Confirmations  
Saint Mark the Evangelist – December 14, 2024**

My dear brothers and sisters in Christ; you have finally arrived at this sacred moment, in which the Holy Spirit comes to rest more fully upon you, just as it was promised by the prophets of old and fulfilled at Pentecost. The Word of God today reminds us of the immense gift you receive and the mission to which we are called.

In the first reading, from Joel, the prophet speaks of a time when God will pour out His Spirit on all flesh, enabling His people to prophesy, dream dreams, and see. To prophesy is to allow the Holy Spirit to speak through us, making God's presence known in a world yearning for truth. Each of you, through your Baptism, was brought into God's saving plan. Today, through Confirmation, you are empowered to live it out boldly, discerning His voice amidst the complexities of life and the world.

**Homilía – Confirmaciones de adultos  
*Saint Mark the Evangelist* – 14 de diciembre de 2024**

Queridos hermanos y hermanas en Cristo: Han llegado finalmente a este momento sagrado, en el que el Espíritu Santo viene a posarse más plenamente sobre ustedes, tal como lo prometieron los antiguos profetas y se cumplió en Pentecostés. Hoy la Palabra de Dios nos recuerda el inmenso don que reciben y la misión a la que estamos llamados.

En la primera lectura, tomada de Joel, el profeta habla de un tiempo en el que Dios derramará su Espíritu sobre todos, permitiéndole a su pueblo profetizar, soñar y ver. Profetizar es permitir que el Espíritu Santo hable a través de uno, dando a conocer la presencia de Dios en un mundo que anhela la verdad. Cada uno de ustedes, por el Bautismo, fue introducido en el plan salvífico de Dios. Hoy, por la Confirmación, son capacitados para vivirlo con valentía, discerniendo su voz en medio de las complejidades de la vida y del mundo.

**Saint Paul, in his letter to the Ephesians, beautifully proclaims that the Holy Spirit is the “seal” of God, marking us as His own. This seal is not merely a sign but a spiritual reality: it strengthens our union with Christ, deepens our bond with the Church, and equips us to be witnesses to the Gospel. The Holy Spirit, described as a Spirit of wisdom and revelation, opens “the eyes of your hearts” so that you may fully grasp the hope and riches of your calling as missionary disciples of Jesus.**

**This calling is unique to each of you. As you receive the Sacrament of Confirmation, the Church commissions you to be Christ’s hands and voice in the world. The ordinary minister of Confirmation is the bishop, who was established as a sign of unity, catholicity, and apostolicity of the Church. The bishop is the sacramental connection with the apostolic origins of the Church established by Christ.**

**San Pablo, en su carta a los Efesios, proclama hermosamente que el Espíritu Santo es el “sello” de Dios, que nos marca como suyos. Este sello no es meramente un signo sino una realidad espiritual: fortalece nuestra unión con Cristo, profundiza nuestro vínculo con la Iglesia y nos capacita para ser testigos del Evangelio. El Espíritu Santo, descrito como Espíritu de sabiduría y revelación, ilumina los ojos de su corazón para que puedan conocer plenamente la esperanza y las riquezas de su llamado como discípulos misioneros de Jesús.**

**Este llamado es único para cada uno de ustedes. Al recibir el sacramento de la Confirmación, la Iglesia les encomienda ser las manos y la voz de Cristo en el mundo. El ministro ordinario de la Confirmación es el obispo, que fue establecido como signo de unidad, catolicidad y apostolicidad de la Iglesia. El obispo es la conexión sacramental con los orígenes apostólicos de la Iglesia establecida por Cristo.**

This highlights the strengthening – by this sacrament – of your participation in the communion of the Body of Christ.

The gifts of the Holy Spirit – wisdom, understanding, counsel, fortitude, knowledge, piety, and fear of the Lord – are bestowed upon you to guide and empower you. These gifts are certainly for your personal sanctification, but only through your steadfast determination to partake in the building up of the Body of Christ and the transformation of the world according to God’s Word. Pope Francis has said that remaining steadfast in the journey of faith, with firm hope in the Lord, *“is the secret of our journey! He gives us the courage to swim against the tide.”*

In the Gospel, Jesus assures us that He sends the Advocate, the Spirit of truth, to guide us. This Holy Spirit will enable you to proclaim God’s marvelous deeds to all nations, just as today’s Psalm exhorts.

Esto resalta el fortalecimiento, por este sacramento, de su participación en la comunión del Cuerpo de Cristo.

Los dones del Espíritu Santo – sabiduría, inteligencia, consejo, fortaleza, ciencia, piedad y temor de Dios – les son otorgados para guiarlos y capacitarlos. Estos dones son ciertamente para su santificación personal, pero sólo a través de su firme determinación de participar en la edificación del Cuerpo de Cristo y en la transformación del mundo según la Palabra de Dios. El Papa Francisco ha dicho que permanecer firmes en el camino de la fe, con una firme esperanza en el Señor, es *“el secreto de nuestro camino. Él nos da el valor para ir contra la corriente”*.

En el Evangelio, Jesús nos asegura que envía al Abogado, el Espíritu de la verdad, para guiarnos. Este Espíritu Santo les permitirá proclamar las maravillas de Dios a todas las naciones, tal como exhorta el Salmo de hoy.

**As you receive the sacred anointing, remember: you are marked indelibly as Christ's own. Go forth with courage, live as true witnesses of His love, and let the Holy Spirit guide your every step.**

**May Our Lady of Guadalupe intercede for you, for your lives to shine with the light of Christ, proclaiming His presence to all.**

**Al recibir la sagrada unción, recuerden: son marcados indeleblemente como miembros de Cristo. Sigán adelante con valentía, vivan como verdaderos testigos de su amor y dejen que el Espíritu Santo guíe cada uno de sus pasos.**

**Que Santa María de Guadalupe interceda por ustedes, para que sus vidas brillen con la luz de Cristo, proclamando su presencia a todos.**